Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/58.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表（零沽每份七仙）

	雲域派到	本埠郵寄	加國美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元五零	四元五毛	四元三五	五毛四元
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	十一元八	十一元七	十一元八

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press Associated Press, British United Press

孔子紀元二千五百零九年 加拿大華文日報之先導著肇創於一九零七年 加拿大新大陸唯一之社訊通等通訊社之社員電訊特約戶

新聞紙第二十卷第一一八號第一頁 夏曆歲次戊戌年八月十四日 中華民國四十七年 九月廿六日 星期五

Vancouver 4, B.C. Friday September 26 1958 Vol. 20 No. 118 Page 1

海空接濟金門等島
供應方法雖成功
但恐防無大效用
五記者因覆舟失蹤

台北。廿六日美社電。當國方强稱。彼等今日在海上及空中。將供應品成功地交給金門守軍後。於今晚宣佈。五名記者隨運輸船前往金門。因覆舟起見而失蹤。

在另一方面。國方國防部又强稱。空戰方面。自從前日獲得大勝利後。星期四日在汕頭附近上空。又再獲勝。

國方公佈。於星期四晚。國方四架軍刀式噴射戰鬥機。與中共十六架米格十七式噴射戰鬥機。在汕頭附近上空遭遇。發生空戰。據國方機師之報告謂。其中一架米格十七式被擊落。另一架可能受傷。而國方飛機四架。安然返防。此爲國方在數日來。擊落中共機廿九架。

△接濟金門供應品有多少抵達成問題

台灣國方供應船。在美國驅逐艦之保護下。抵達金門三里外之海面。國方之供應船。便自己開入金門。將貨物迅速卸下。

在空中方面。國方之運輸機。今日飛臨金門島嶼上空。雖然中共炮兵仍然繼續以猛烈炮火。向金門轟擊。但是國方運輸機。利用彼等之低飛技巧。將供應品用降落傘投下。於第一兩小時之短期間內。國方投下四百包之貨品。

雖然現在物資可以運入金門。但現在唯一之問題。係究竟現在有多少供應品抵達金門。同時金門之被封鎖。究竟能維持多久。

△供應雖成功 但無大效用

據靠近蔣介石之可靠消息謂。即使現在之供應方法成功。但是此種方法最後必會失敗。無大效用。

彼等覺得。美國必須堅決實施保衛金馬島嶼。不然則會面受到國共双方瓦炸。而將戰爭擴大。

彼等提議。美國應該將金門馬祖島嶼之防衛問題，包括在中美聯防條約內。此條約係若中共進兵台灣。美國則應約而保護台灣。及澎湖列島。

現在台灣港峽。已進入季候風大雨滂沱之季節。此種季節。引起了台灣海峽風浪甚巨。航行不易。故此暫時可以令到中共無法從海上去進攻台灣。直至春天之後。台海峽之風浪始平靜下來。然而此種風浪亦阻止台灣國方供應金門之運輸行動。

△供應船翻覆 五名記者失踪

台灣國防部公佈。八名隨供應船赴金門之記者。因爲海浪甚大。在金門附近覆舟。至有五名記者失踪。台灣國防部鄭重聲明。並非被中共炮火擊沉。而係風浪過大。而令登陸船翻覆而已。

三名記者被船撈起後。對記者謂。五名失踪記者。有加籍。韓籍。及中國籍記者。

另一說謂。加籍記者並未在該船中。但是五名失踪記者中。有三名係中國人。其中有兩名係外籍記者。

失踪記者爲誰。現在仍未能證實。須要等待調查。

△中共調大軍 廿五萬對金門

金門。廿五日加拿大社電。台灣國方情報部長今日謂。於上月。中共便在金門對面大陸。增强了彼等之軍力。

盧奧明（譯音）上校謂。中共上月。調九師軍隊駐於金門對面大陸。其總數達到廿五萬名。

九師中。其中有三師爲炮兵。重炮。炮艇。噴射機。及火箭等。已運至金門島封面大陸之基地上。

蘇京之外交界 發表彼等意見

蘇京。莫斯科廿五日合際社電。在莫斯科之外交界方面。於星期四日發表彼等之意見謂。自從第二次大戰終結後至今。台灣海峽之事件。成爲世界上最危險之局面。

莫斯科對於遠東局面之悲觀看法。成爲十三年來之最深況者。

外交消息謂。彼認爲。唯一之希望外交上解決方法。係蘇聯或美國退讓。不幫中共或台灣國方。

但是彼等謂。很顯明地。蘇聯主持下之北京政策。其政策顯然不會改變。故此唯一之解決方法。視美國而定。

彼等列出主要之問題如下：

蘇總理卡氏。致書華盛頓。早已聲明。若遇必要時。蘇聯以全力來協助中共。打擊美國及台灣。

蘇總理警告。若美國首先用核子武器。來對付中共。則蘇聯亦會以其最優越核子武器。對付美國。及美國之海外基地。務使該等基地成爲平地。

在八月間。卡氏在北京之會議中。顯然地。若中共要解放沿海國方控制下之島嶼時。蘇聯必定將個戰爭上須要之人力物力。在背後支撐中共。

美將草訂條約 暫停試驗核彈

紐約。聯合國總部。廿五日美聯社電。美國報告。已開始草暫停核子試驗條約。該事爲日內瓦會談所訂定者。將自十月卅一日作有效之施行。

據消息靈通方面宣稱。國務院立法職員。與準備與英國方面商量。草訂條約。遲日將與蘇聯方面討論之。

據稱。聯合國將贊成於十一月十日開始。技術家在日內瓦舉行會議。

南非外交部長雷華。昨在聯合國提出。認爲該國應享受有參加全部聯合國活動及組織之權利。

南非黑白之歧視。甚爲劇烈云。

希臘或退出 北大西洋協約

希臘。雅典廿五日美聯社電。希臘報章一致報告謂。倘若美國不顧希臘之警告。一意孤行實施麥美倫之塞島計劃。則希臘考慮退出北大西洋協約國將確定。

官方對報章之消息不加解釋。

該麥美倫計劃係呼籲英土希三國共管塞島七年。七年後由當地人民決定。自己之命運。其共管之法。係英國人爲總督。而由土希派代表來塞島爲總督之顧問。

土代表已準備於十月一日抵此間。但是希臘則不與英合作。

據可靠消息謂。希臘政府。已全部支持馬士教之計劃。

中共以人血汗 來門黃災

香港。廿五日聯社電。一名加拿大之醫生。以「人類血汗」。防止黃河水災。來形容中共最近多則度隆牛蕭文夫婦。訪問中共十日後。返抵香港謂。在黃河附近鄭州開封及鄭州。無數人民在防災而工作。

在鄭州與開封間之路上。無數之人民。在一百里之途中。担泥及其他之應用品。來加强河堤避免水災。

當彼等抵達開封。欲訪問一位加國神父時。加國神父據報。亦參加此項工作。

中國秘密會社 在星島勢力大

星加坡。廿五日路透社電。據此間警察助理局長古力來氏。對記者招待會謂。在本年內。中國秘密會社間之鬥爭。至少有二百卅次之多。

查中國秘密會社。係控制星加坡之下層社會。黑勢力甚大云。

蘇將有原子能 火車行駛

奧國維也納廿四日路透社電。匈牙利共黨報星期二日報告。蘇聯會於一九六〇年至六五年。實行將其第一輛之原子能推動力之火車行駛。該報謂。該原子能火車。其速度可達每小時三百一十里。

杜卿警告中共

紐約。廿六日美聯社電。美國務卿杜樂斯。昨晚警告中共。如中共在台灣海峽惹起事件。及更放肆。美國必增派駐遠東之軍力。以求更爲切實。以加强自由世界之力量。

他同時指出蘇聯。將强迫中共砲轟金門及國軍所統治之重事基地島嶼。如蘇聯願意做到時。必利用中共。以求爲所欲爲。克莫林宮方面。已全力出動。爲中共「侵畧」政權之後盾。

他又指出。如中共願停火。則美國願意調停國共雙方之糾紛。

他在遠東美洲工商會中演講。强調美國協助其友邦中華民國之國策，及協助保衛台灣。金門等島嶼之政策。

杜樂斯指出。中國大陸邊緣。國軍所統治之島嶼。其重要性。一如蘇聯封鎖德國時。柏林地位之重要。他指責共黨侵畧陰謀云。

△老尚風流學打交 七十歲失戀苦戰野鴛鴦

莫謂古稀無氣力肉搏祇爲荆眉

澳門廿日消息。昨晨海傍皇宮旅店內。發生一宗因爭風呷醋而引起之桃色打架事件。一位風流伯父與一雙中年男女。三人扭作一團。結果那風流伯父還被拘返警區處理。

據說。該風流伯父人皆稱他叫大隻光。七十歲。是一個厨子。他雖然年已古稀。但老尚風流。性好尋花問柳。因而遠於兩年前。便結識了一位叫四姑職業女子。四姑年約三十。但貌僅中姿。她與風流伯父似頗有緣。倆人頗爲相好。自後大隻光工餘時間。便和四姑行街看戲。而也間中亦有些歎煩給予四姑。聊表愛意。但好景不常。大隻光近來入息遜於往年。於是便對四姑應酬疏少。而四姑亦隨着對他情感冷淡。在約二月前。四姑又獲識一個中年男子。打得火一般熱。四姑又把他帶到皇宮旅館。昨晨上述時間大隻光收工後往訪四姑。竟然兩老襟碰頭。那中年男子早已在床。與四姑喁喁細語。狀致親暱。大隻光看在眼內。不禁醋氣湧上心頭。遂出言向他們指罵。於憤怒中。竟要那中年男子離房而去。於是四姑便反唇相稽。實風流伯父無理。問他有何資格趕人走。風流伯父更爲大怒。便揮掌向她毆打。當時那中年男子以護花有責。即加入戰團。兩男一女打得落花流水。旅店中人見狀。恐事情擴大。即召警到場。查明原委。乃將風流伯父大隻光拘返警區。由警官將他申斥一番後遣之離去。事後他還心有不甘。於昨日下午五時許。曾再度前往旅店大罵四姑有良心。見異思遷。絮絮不休。後爲店中人將他勸離。

緬甸政變

緬甸。仰光廿六日美聯社電。今晚緬甸軍隊。於不流血之行動下。將緬甸政府之行政權奪過來，

歡宴吳公虎 教授盛況

雲訊。雲埠華僑女教界同人。以名譽家吳公虎教授來埠。昨廿五日下午六時。假座新華酒樓設筵歡宴。赴席者有劉總領事毓棠。及宋良弼。徐子槃。吳照光。何國安。陳文彬。吳立民。林西屏。梁彥材。張燮元。馬國冠。林岳鎏。胡彩星。李樂天。簡建平。黃孔阜。黃大成。黃春生。何國權。何勁洲。梁春廣。關祝明。黎社吉。黃孔阜逐一介紹各人與教授相見後。由胡彩星宣佈宴會意旨及致歡迎詞。隨即請教授講話。詳述華僑爲革命之母。及港。澳。星馬。泰國。非律濱等東南亞與美國之僑情。各人皆報以熱烈掌聲。席間談笑甚暢。極爲歡洽。各人隨往參觀吳教授個人書展開幕禮。

警方加倍賞金 以爲緝拿色狼

雲訊。雲埠警務委員會。昨又將懸紅緝拿本古李區色狼之賞額增加一倍。此爲警長德查之意見也。他之意見。已經警務會接納。決懸紅一千元。另市長加懸紅五百元。總合則又懸紅五百元。此舉則爲出於市長欽斯之意。

委員馬力謂。私人懸紅。協助緝拿色狼。最爲歡迎及應爲各界所欽佩。

警方對自去年十二月後。本古李區十四名青年婦女被强姦案。有關色狼之任何綫索。都查不到。故只有懸紅緝拿。

警長德查認爲。加倍賞金。必能緝到色狼云。

週末請撥鐘鏢

雲訊。夏令日光節約時間。本星期六日結束。即於該日午夜。將鐘錶撥慢一小時。

據酒局報告。鷄尾酒會。必要如平時一樣。在該晚十一時三十分閉市云云。

法科學生減少

雲訊。美國律師公會。在雲埠舉行代表大會。該會主席馬隆。在雲埠大旅館發表演說謂。現代學生之程度很差。

他主張應促進培養青年人材。使美國青年學生增加律師資格進步。

據他稱。一九五五年以前。廿五年以來。美國人口。已增加百分之三十。但入律師公會之人數。却減少。實是不能相信。其減低之程度。實在可惜。的確缺乏律師。他主張青年學習法律。

馬隆爲美國芝加哥埠著名律師及檢察官。

加航空公司擬 購買英慧星機

雲訊。馬克四號慧星噴射機。上週飛抵雲埠。

聞加拿大太平洋航空公司及太平洋西方民航公司。將購買該等飛機。飛行加拿大境內。

該慧星機。每小時飛行只五百七十五英里。

美噴射民航機飛行速度。比英噴射民航機較快。

碼頭工人罷工 經濟損失頗重

雲訊。卑詩省深水船之船運。每日損失約七百萬元。

中央政府估計。損失頗多。業商之損失亦重。碼頭工人及船運同盟。談判解決事。已似有好轉。

女新富翁回英

雲訊。贏得加拿大太平洋國家展覽四二萬七千元之獨身英國移民女青年。已返英國休假。她爲廿七歲之鍾威廉。四年前自英國移民來加。

他準備在英渡假一個星期云。

天氣報告

今日天陰。有驟雨。微風。最高溫度爲六十三度。最低溫度爲五十度云

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗玉
十足好煲好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
眞係絲苗米皇

萬生雜貨發行
WAN SANG MA CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅炊比目魚
葱烤鯽魚
酥炸鯪魚
豆豉鯪魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定央歌林比亞街支行啓
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

長濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada
代理 紐約仁壽藥行
乾坤大補丸 每罐七元五毛
腎虛血虧 陽萎早洩
主治：耳鳴心悸 食慾不振
頭暈目眩 失眠健忘
由八月廿日起至九月廿日止凡購買大補丸一罐即贈送散庄十粒如服十粒之後認爲無多效驗請將原物璧還原價奉回

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS
協助你的來加親朋
詩晏亞預交歌項票極爲簡便
你就地最近的詩晏亞經紀，樂意代爲辦理預交歌項票及辦理定位，無論外國何處來加拿大何地，請乘機利用詩晏亞預交歌項票計劃……乃穩固及便利……若交加拿大現金則不須交另費佣……詩晏亞代爲將票直接付交指定旅客，與你就地詩晏亞沽票處接洽，或往見本公司華人客務代理處，均安公司，
Quon On Company 438 Main St. Vancouver, 4. B. C. (MU 1-1025)

歐美新聞

竊匪七十八歲 再判入獄四年

芝加哥電聯社電。芝城警察認爲最年老之竊賊。昨日被判入獄四年。罪名爲違犯還管看管例。

彼名魯勒。七十八歲。以前因犯盜竊罪。曾被判入獄三次。在監牢中生活廿五年。魯勒係於上星期日入一老婦家中行竊。失手被擒。

大西洋城羣芳鬥艷 密州小姐一枝獨秀

大西洋城今衆國際社電。一年一度之「美洲小姐」賽美會。昨晚深夜結束。密士失必小姐摩伯萊小姐。一枝秀。榮膺皇冠。成爲一九五九年之「美洲小姐」。伊芳齡二十。胸圍三十四寸半。腰細僅二十二寸。臀大三十五寸。曲線玲瓏。體態豐盈。爲標準之南方美人。

摩伯萊小姐明年即將畢業大學。能歌善舞。風采絕倫。彼在過去六日中之羣芳鬥艷中。其舉動言行極爲各方所稱美。伊今日赴紐約。然後將赴各地旅行。賽美會業已撥給獎學金一萬元。伊今後一年中之收入。可能達到七萬五千元。伊今後志趣在於百老劇場。渴望成一明星。伊現尚待字閨中。

蘇技術成就 歸功間諜

美京華聯社電。美陸軍之研究及發展部主任杜魯都中將。認爲蘇聯之技術成功。多歸功於蘇聯間諜。歸功於蘇聯科學較少。

杜魯都曾一度任美陸軍之情報部長。據稱。彼願欲有更大之談話自由。俾能援用若干最近實在案件。強烈抨擊蘇聯之工業間諜組織。

杜魯都星期二日在美國工業安全會之大會上發表上項言論。

彼并謂。彼不畏懼此種言論能受到反駁。

杜魯都同時向承辦政府工作之公司警告。謂如有秘密文件喪失。須立即報告政府。

同時。對於要求檢閱秘密文件之個人或機關。須特別注意。并立即通知政府。

日本購買台米

台北。美聯社電。國方與日本。已簽署一合約。

該合約規定出售台灣米產五萬噸與日本。

每噸台米之定價。爲一百四十七美元云。

人民書店
PEOPLE'S BOOK STORE MU. 1-5191
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B.C.
本店新辦到大批連環圖粵曲唱片，文教用品等，日錄印備，函索即奉。
讀者福音：
本店舉辦免費試閱「紅旗」「廣東畫報」，如僑胞欲看以上兩種雜誌，請付來郵費五仙，本店即免費寄上，

七年之癢（治艷小說。素薇著）五冊售價一元五毛
中國刺繡技法研究 朱鳳編 二元
烟波（小說） 碧侶著 一元
相思卷 鄧慧著 七毛五
香港心影 易君左著 九毛
乾坤二冊 夏易著 一元二
戀曲二重奏 侶倫著 一元一
詭譎的愛情 二冊 歐陽天著 一元四
侍衛官祿記 二冊 宋喬著 三元二五
唐宮夜合花 二冊 簡百行 一元二五

金鞭女俠傳 江一明著 全十四冊 四元九毛
草莽英雄傳十六冊金庸著四元
女俠玉羅剎八冊梁羽生著二元
古本少林拳圖譜（國技）九毛
二十四連環腿法（國技）五毛
女俠黃蓉 八冊二元
大俠甘鳳池八冊二元
外科大成（醫藥）二元
針灸眞髓 七毛五

加拿大 雲哥華 昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.
精製 合時臘味 大量供應
白油腸 鴨肝腸 金銀潤 大臘鴨 鴨下庄 鴨片肉 五花臘肉
發行

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社 林國良 陳固啓
啓者。小號被委爲東亞太平洋船務公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展太平洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。其一即爲謙馬利亞號HIMALAYA定期一九五九年四月四號及八月廿三、四、號由雲埠啓行。直接回香港。沿途經大埠，羅省，檀香山，橫濱而至香港。該船重量二萬八千噸。有跳舞廳，游泳池，電映廳。及各種娛樂場。食用俊美。招待妥當。有意回港者。祈爲賜詢。

LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
廣德隆聯活有限公司
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
專門：接造趨時工衣
兼營：男女四季時裝 祖國絲髮顧繡 衣裳衫料
代理：名廠床褥 傢私用具
電話：MU 壹一七八二五

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
正宗廣東特產
大紅灰旦
營養衛生 家鄉珍品 味美口適 宜咸幼老
雲埠
利僑貿易行 選辦

雲埠 精製 麵食點心 美味西菜 歡迎 僑界士女 移玉光顧
片打西菜館
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839

加國 雲埠 羣青書社
K. C. Book Club 49 E. Pender St.
Vancouver, 1. B. C. Canada, Phone:MU 4-7959

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.
威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途經 檀香山 日本 小呂宋
票價 頭等位由六百二十五元起
經濟旅行位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅
房位設備 雅潔舒適 空氣流通 冷暖咸宜
公共場所 寬敞客廳 有曝日台 有酒吧間
遊藝娛樂 電影歌舞 書報雀牌 兵乒檯球
華裔廚師 精製餚饌 男女職員 招呼週到
欲知詳細請向各代理旅行社 或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B.C.

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804
辦理回國證照各種旅行文件
代售詩晏亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遺家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當
由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月五日
克利夫蘭總統 十月廿六日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十月四日
威爾遜總統 十月廿九日

一年一度 中秋月 欣逢 佳節 備賞 餅家 我家獨到
雲埠秘書賓路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1- 3953
各地客戶，餅家酒樓，欲知鹹蛋何處好，請向利僑行定購，常備大量供銷，價錢最平，敢包滿意，

來論

介紹名畫家吳公虎教授

不盡滔滔奔競心　有何人肯到山林
可憐春光無限好　領略唯同一小禽

林岳鎏

這是名詩畫家已故的嶺南三傑陳樹人。這位加拿大華僑所熟識的前歷任僑務委員會委員長。在名畫家吳公虎教授所繪的。「黃鸝翠柳」圖上所題的一首詩。吳氏是清末最著名之嶺南畫家番禺人居古泉之門人嶺南三傑。二高一陳（高劍父。高奇峯。陳樹人。）的高足。尤其是陳氏之書。詩。畫。吳教授都能學得很十足。

在這個世界上。愛好大自然的人。是越來越少了。只有詩人和畫家等。才是大自然最忠實的朋友。他們會靠着一枝筆。便把那「剎那」變成了「永恒」。這也是藝術之偉大處的一個因素。

吳公虎教授原籍中山。號一山。畢業於國立北平大學。他是中國的名畫家擅長國畫。尤工於畫虎。今年五十六歲。從事繪畫已有四十多年。他從十三歲起。酷愛習畫。當時就從遊嶺南畫院名畫家高奇峯。和春睡畫院高劍父二先生。故吳氏畫寫染運筆。也頗得嶺南派三昧。十六歲時。就北上入國立北京美專。（後併入北大。改名爲國立北京大學藝術學院）復師事陳師曾。齊白石。姚華。金拱北。王夢白。陳半丁諸大名畫家。繪事日益精進。爲海內外藝術界所推許。

他爲人爽豪。擅長書畫。與國內前畫虎著名之張善子齊名。其畫虎之威猛。生動如眞虎。大有撼山岳驚百獸之勢。他於民十九年。便一度在蘇州與這位「虎癡」畫家朝夕共處時張馴養一虎。兩人時共觀摩。一動一靜。一哂一嘯。均細心觀察。得其神韻。吳對張虎癡運筆之氣勢。甚爲崇敬。譽之爲百年來中國第一畫虎名手。而他的畫虎。也有「南吳北張」之稱。可見吳氏之精於畫虎了。而虎可也以騙邪呢？

他交游廣濶早年從事新聞事業及執教鞭於國內各大學府。桃李滿門。飲譽於國內外。曾歷任北平京華藝術大學。文化大學。國立藝術學校。東方大學。國立山西大學。南京藝專。上海國立暨南大學。中華藝術大學。上海法學院。上海美專。上海新華藝專。廣州大學。廣東省立藝專學校教授。其致力文化。新聞。藝術等近三十多年。獎掖青年藝術家。不遺餘力。早年曾編京報副刊。那時他還在北大讀書。爲半工半讀的學生。

民卅一年。他任曲江中山日報社長。旋任衡陽正中日報社長等職。勝利後。在港澳主持澳文化協會。兼任中國日報社長。後又曾在港辦呼聲報。旋改辦僑聲新聞社。歷任社長主筆等。他現任香港華僑文化事業公司董事長兼總經理。並任香港同濟中學。養正學校。麗澤中學。信修女子中學等校董事長。華僑學院教授等。吳氏過去曾在平。津。京。滬。重慶。昆明。港。澳。國外。法。德。英。美。意。日本。印度等國及南洋一帶舉行公開畫展數十次之多。都深得中西各界人士所讚賞。並屢獲得金像獎。

著作方面。吳氏著有「民族藝術」「舊經殘夢」「中國畫入門」。「中國畫史」。「中國歷代繪畫史之變遷」。「中國畫與西洋畫之關係」等。都是前時由上海開明書局出版的。

吳氏此次來美加。帶其精心傑作百餘幅。準備舉行國畫個展。其目的。是以資宣傳國粹。與及提高華僑藝術水準。

吳氏在近三十年來以一身涉獵文藝。教育。僑政。及新聞事業。確是令人不能不佩服其活動力之充沛。

這次吳氏來北美漫遊。並擬在加拿大。古巴。墨西哥。巴拿馬。秘魯等國旅行。以國粹宣揚於外邦。俾中外人士欣賞寶爲難能可貴。在國民外交工作上。亦定收到成效的。

日左派煽動教師罷課失敗

東京電。左派支持之日本教師聯合會。預計罷課計劃。似已失敗。估計教師三十萬人。及學生數百萬。原定十五日罷課反對日政府新頒行之教師考績辦法。初步報告顯示大部份學生及教師。未遵行罷課通告。教師聯合會會員原有六十萬人。最主要之區域。教師亦只百分之二十罷課。學生罷課者更少。據報教師聯合會數處分會。不聽罷課通告。一部份則暫停行動。日教部採行新制後。可對教師教學有較嚴格之管理。教師聯合會則認爲政府可利用此法作政治壓迫及政治歧視云。

域埠中華醫院請求撥欵擴建

域多利。廿四日加拿大赶電。域埠中華醫院董事局。已呈請卑詩省健康衛生廳。撥欵擴建醫院。增加設備。

健康衛生廳長馬丁。已與該局董事及市政府官員會議。討論此事。

最近此間一名年老之華僑。因營養不足而被餓死。該院乃要求擴建醫院。增加設備十六張床之病房。估計費用達三萬元至四萬元云。

言情小說

錦繡芙蓉

【貳拾玖】

趨衙生著

見易金蓮穿花綢棉襖。咖啡色西裝長袂。腰纖如柳。双峯翹然。舉足婷婷。輕飄俊逸。及其前。盼目流盼。含情一笑。龍清輝握纖手。由上而下。又由下而上。神爲之往。幾欲擁而吻之。但恐爲人見。則指搔其掌心。易金蓮嚶然擺脫其手。怨曰：「此爲何地。爾竟放肆無忌。若爲人見。豈知流言。又將不免。」龍清輝曰：「此千當怪我。而當怪金蓮。何以裝成妖媚。處處動人。」易金蓮俛首曰：「一身秘密。都已爲所知。亦何必時復露出寒盜相。」遂與龍清輝同行。拂柳分花。且行且語。易金蓮曰：「關於清輝之事。我已爲遠圖言之。遠圖謂爾與彼爲至交。有事何不直向彼言。彼於清輝環境。至深同情。當能爲清輝之助者。」龍定輝曰：「吾總覺弄至如此田地。開口求人。不勝慚愧。」易金蓮曰：「人生環境隨時變易。窮通得失。朝暮不同。得意之時爲人助。失意之時求人之助。此平常之理。亦何慚愧之有。」……是日爲休沐日。唐遠圖在府中進早飧。餐罷。龍清輝邀至書房清談。唐遠圖於華容分店之業務。略有報告。龍清輝忽愀然而嘆曰：「良友助我。一片熱誠。而吾不德。浪漫揮霍。存資盡罄。今際殘年。急景。債主紛來。難乎其爲應付。而人情冷薄。無有能爲吾助者。若在此數日間。無二十萬元以應當前之危局。吾恐華容之不保也。」

一〇一：世人錦上添花。遠圖雪中送炭

唐遠圖已知易金蓮乃答之曰：「此事金蓮已告龍清輝。故龍清輝向已而談。過數月。名未立而位未穩。金錢更不足道。然我幸而結交一號富豪。彼等視一萬元如九牛之一毛。或足爲清輝助。吾當爲清輝圖之。」龍清輝大喜曰：「世間之人。祇知錦上添花。而遠圖能雪中送炭。不枉吾與遠圖當場交好矣。」唐遠圖慨然曰：「吾與子以衿同學而訂刎頸之交。吾失敗南來。愛子超往殷勤。委之重任。在子已盡其職。今籍北機緣。自宜勉盡力。以見吾之微意。」龍清輝握唐遠圖之手。思唐遠圖之高義如此。而己乃私於其妻。天良自訟。祇愧不已。唐遠圖乃出……及登舟而歸。見龍清輝竟日不出。

△銀河畫報四期又到

第一集沉劍飛龍記六毛，名醫陳存仁著，津津有味譚每集五毫共四集特價一元六毛，年羹堯新傳，呂四娘新傳，天馬集每集九毫，潘金蓮，心魔，每二元，春風恨，押不盡花，漢饌大全每本一元，廣東點心，運開的茉莉，華綠，人隔萬重山，盲戀，每七毫五，兩顆心，每五毫，文壇，良友，每四毫，人民，幸福，每三毫五，亞洲，中外，南國，國際，藍皮，東西，每三毫，家庭生活，人生慢談，東風，銀河，每二毫五，人間世，今日世界，論語，春秋，福幼，每二毫，小說精華五本一元，小說叢六本一元，入廚必備，每集四毫第一集至第九集共沽三元，人生，祖國，每毛半，自由人五仙，眞欄八仙，太平洋週報一毫，加屬不另加郵費，郵票十足通用　電話MU四六六三七

溫哥華跑路街　增羣益書店　J. O. YICK

374 FowellSt. Vancouver 4, B. C.

暗市貨　JACK WONG　P. O. Box 396　ARMSTRONG, B.C.

黃昃園　所有寄費　買者自理

靚合時瓜菜出市
矮脚龍牙白召菜
高脚召菜
靚嫩蘿白
大肉蒜子
靚自晒白菜干
正潮州包心芥菜
高脚召菜大肉白菜
白菜心
老身大冬瓜

暗市貨　LEE BAK BONG　Phone 2216. Box 335　ARMSTRONG, B. C.

李北傍園　所有寄費　買者自理

新出土產　批發零沽　特別計平

召菜　芥菜
蘿白　白菜
生菜　香芹
老身冬瓜
大條節瓜

老身上灰冬瓜
長身青皮冬瓜　價甚相宜
靚滑蘿白
上等兆菜
節瓜
青皮絲瓜
大肉苦瓜
青嫩豆仔
靚嫩毛瓜

李家園　Lee Kar Shong　P.O Box 795　Phone 3342　Vernon, B. C.

所有寄費　買者自理　批發零沽　特別計平

○黨近達權社職員表

社長　周憲煜　鄭正璞
議長　鄭思惠　鄭尚焯
中文　鄭尚舜　岑池嶋　鄭瑋暨
西文　鄭華錦　鄭思梅　周偉璇
財政　鄭泗霖　鄭彪暨
監督　曾吉晉　馮双德
核數　鄭家賀　岑池福
庶務　馬　愛　維恒　催收　馮及德

飛往香港東京

請搭汎美雷達

DC—7C 飛剪號機　或双層飛剪號機

特別舒適—座位寬大舒適
中式膳食—爲優待華客。特備中餐。可於訂票時聲明
航線便利—旅客可選擇經檀香山，東京，台北，小呂宋等地。
票價低廉—由美國西岸到香港。單程票價美金五百六十元。來回票價美金一千零八元。

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽　汎美世界航空公司

PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

全世界經驗最豐富的航空公司

Ticket Office: 1055 Alberni Street
VANCOUVER, B. C
PHONE: MUtual 4-2121

蓮花大旅店　加拿大雲南幫　唯一華人旅業獲權

Lotus HOTEL

附設服務社　招待國際傳電各處　代接各航空公司旅客　解答旅行人事問題

Broadway HOTEL

ABBOTT ST.　VANCOUVER 4, B.C.　101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541　房租每日二元起碼　電話 MU1-3445

百老滙旅店

達明　承接木工油漆　專做時代化美術傢俬胞光　顏無任歡迎　MU4-3482

曹統新藥行　C. T SUN　業者總行　通訊地址　900 W. Temple St. Los Angeles 12. Cal., U.S.A.

防偽商標

▲補腎固精丸　腎精不足虛勞損　四兩庄六元　常服此丸可保持

▲鹿犀耳聾丸　腎虛腰破耳聾鳴　四兩庄八元　聽服斯丸功效奇　服此圖消勝割除

▲牛黃消核丸　鬱憂暴怒核連珠　四兩庄六元　頻服此丸便見功

▲男子七瘕丸　小腸疝氣陰疽腫　四兩庄六元　腹食此丸收効快

▲消粒解毒丸　偏身粒毒蛾攻擊

救急　南洋酷暑入埠覺小便頻數多服利水不轉不利反成　臨睡飲水無法點綠急醒盲幸曹統新用下病上取法　揭擬上藥衙出標垢硬如砂灰霍然痊癒又幸何如

Hong Tai 同泰 148 Ord St. Tel. A. Cal.

Viaduct Drug Store　Cor Main & Georgia Sts.　Phone MU 1-6436　Vancouver, B. C.

壯陽及補身多種維他命丸　(Multiple Vitamins)　每樽四元五毛

補血及壯陽丸　(Preston's Nerve Food).　此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元

補腎藥水　(Leland's Kidney Tonic)　每樽壹元二毫五及弍元五毫

藥單小心配合　洗菲林及晒相

緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家　屋古律氏

A. Gerard Hirsohberg

行醫逾三十年

Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General　Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理　老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
接辦　會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

堅利國慶減價書籍收七折

★由九月二十日起至十月十二日止，目錄照折，不包含畫報刊物：

人造衛星解答五角，雷達是怎樣工作的一元一角，機器裝配基本知識九角，攝影初步五角半，實用攝影技術講座八角半，加里寧論青年一元五仙，最新華英成語手冊二元，最新交際英語會話七角半，實用英語會話八角半，神經精神病學一元五角半，青年衛生常識六角，實用科學解剖二元三角半，臨床心電圖學二元六角，癌的診斷與治療一元八角，臨症秘典四元，各種英漢辭典，醫學技術書籍應有盡有，

★人民唱片及各種畫報物源源運到

★總代理奇氏生髮水用來洗頭的，奇氏生髮露用來擦頭的，以上每樽二元半，兩者俱用，止脫髮生新髮，

堅利辦貨公司　The KINLEY CO.　639 E. Hastings St.　VANCOUVER, B. C.　MU. 3-3933

泰興有限公司 加屋
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
唐山雜貨 樣樣俱備
瓜菜肉類 日日新鮮
巧製燒臘 式式夠味
僑胞惠顧 特別歡迎

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號 Main 街
電話MU 4-3526
將王蓮保險 事務所
代理人壽保 險汽車意外
火燭燕梳等 僑胞如有委
託竭誠辦理 服務週到

李赫華專務所 加拿大
Harry Lee Agencies
220A Centre Street
CALGARY, ALTA.
電話 33359　　電話 26539
第以服務為快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理實業貿資。生意買賣。各種燕梳。生福事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往遠東。日本。香港。
手續。如蒙惠顧。

鄭少棠 專業裱花紙 油色
寫跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 MU3-9717

廣珍 首飾鐘錶舖
廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850
粗・細・炸麵 中西菜館合用
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E Vancouver, B.C.

香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG
本行專辦 外洋各埠 土本人參 野山秒參 高麗參 吉林草參 北虎草份 北虎草參 各省藥材 珠手藥片 燕桂宣耳 各式三鞭大補茶 名著
香港永樂東街一百二十七號

標商南公司包麵露那振
GB 96 或 96 GENERAL BAKERIES
號符之包麵好是均
頭舖汝到送鮮新日日

聖占市大旅店
ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 3-9962
不吝巨資重修 務求臻善盡美 力促設備美化 本店位近華區 交通便利 待應週到 華貨陳設 一流風格 克己

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
MU1-3847 倫敦藥材舖
街夾天寅街 宜相錢價
精神及魄力 是汝所應得
Bass Vitaminerals
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利 每盒百粒五元

長篇武俠小說
劍氣珠光 王度廬著
第五回
夜半追擒因情翻結怨 排難決鬥見火突驚心

卻夢香是怎樣成怒，把自己的事都告訴了他哥哥。那麼袁雕卿建才等去報告官衙。打算將我捕獲，也將譚二員外陷害了。這個人手段可也夠毒辣的。幸虧不知他與譚家是等什麼結下這樣兩代恨？當時李慕白便連忙不迭地搖頭說：「不要緊。陶兄。你告譚二員外。叫他放心。我一只叫我告訴李爺。這兩天不要出門就是了。」陶小個子說：「可是。我們二員外他不願意叫你走。他點頭不語。陶小個子人很精明。他早看出李慕白暗中想着主意了。當下他又隨便找話閒談了幾句。就走了。又待了一會。譚二員外敲着小褂的胸脯。搖着膀臂扇子就來了。一見李慕白。他笑着說：「兄弟。那幾件衣服你穿着合式嗎？」李慕白點頭說：「倒還合式。只是譚二哥。我有一身衣裳。夠換的就行了。何必要那許多件。」譚二員外連連擺手說。「兄弟。你就別要借我了。統共才兩套衣裳。你先穿着。別再提了。一轉後又說到昨夜的事情。譚二員外明知卿夢香是爲什麼要把到深夜來找李慕白。彷彿他心裏全都明白。但李慕白一聽提到此事。他臉上就有些發紅。同時心裏也十分氣憤。由此。譚二員外又說到今晨有官人來此踢探的事。並問李慕白路須忍耐。李慕白便點頭說：「二哥放心吧。我決不能連累了二哥。再過一二日我就要走了！」譚二員外一聽。他臉色一變。發了半天怔。就說：「兄弟。你才來了幾日。怎麼可以就走呢？無論如何。也得在這裏住兩個月。等到秋天涼爽了。那時我的事也都辦完了。我還要陪着你到江南去呢！」李慕白却搖頭說：「我所以要走的原因。巴並非是爲了二哥受連累。實在是往江南我還有別的事作！」譚二員外却微笑着說：「兄弟你這話。我都不能信。江南鶴老師的信中。沒提你在江南還有別的事。你就死了心吧。無論如何我也不能放你走。官人我們也不怕。就是我叫他們捉了去。也不能把你李慕白招供出來。兄弟你放心！」李慕白見譚二員外執意不放自己走開。心中雖不痛快。

中醫師 馮兼氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
寶寓亞力山大街四一六號
電話 MU4-9657 夜 MU4-7317

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
殯殮事務 經驗豐富 完善妥辦 華友光顧 特別計平
司理人 佐麥吾謹啓

KIN KONG SILK CO. 金光公司 絲髮
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國綠髮男女衣裝頭繩及水松名貴宮燈家具張杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各樣小衫線衣番 裙旗館用衣襪仔 女衫廚衣廚繩圈 身柏布茶巾旅店 床布枕袋毛巾巷 歡大量貢獻

廣濟堂中西藥行 加拿大
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-861
VANCOUVER 4 B.C.
◎林仕宜 專醫 跌打外科 (發明神效)
接必止藥水，每罐一元，此水善能治一切癢病，癬，癩，瘡，癤粒，水濕，腳趾縫爛，尤爲特效一經施用，快過打針色，照常用機製造丸散，快捷安當如蒙光顧特別歡迎 總司理仕宜啓

保稅 修 Hugo C. Orre & Co. Ltd. 裝
229 Powell St.
MU4-5927 電話 HA 5267L
麥嘉云的 牛奶麵包 新鮮美味 衛生開胃
◎吳氏花舖 精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU4-9916
司理 吳照光 朝忠啓

金利源興記 GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE — MA. 9743
土產雜貨 樣樣俱全 諸君光顧 保證滿意
◀新電話▶ MU. 5-9743

Lux Theatre 樂斯戲院
即日放映 「著名銀幕」 「電影好戲」
兼映該諧時事雪片

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽暖濕煖床褥新買清潔冰喉冷熱招待安當來住賓趣餐廳光顧特別歡迎
新世界旅館 NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B.C.
司理 盧福勝 黃國連

東亞旅社 TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5053
位居適中 房間空氣 床褥潔淨 煖氣熱水 時常充足 各界賓朋 長住客居 來往駐宿 攜隨行李 上落週妥 飛機船紙 車票如蒙委 服務代辦 竭誠歡迎
本社在營 司理 關邦健謹啓

伯鑾影相舖 Yorkman Studio
607 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本舖影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

HOTEL SUN AH 新亞旅社
100 Pender St. E. 華區適中
Vancouver, B.C. 房舍通爽
電話 MU 5-9064 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 價腐光顧 格外歡迎
司理 朱旺 啓

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。錶仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

Dr. K. G. Yip 葉求錦 536 Main St. Phone: Off. MU. 1-1716 Res. HE. 3-3103
Dr. E. B. Gung 龔邦耀 193 E. Hastings Phone: Off. MU. 1-8610 Res. EM. 7017
Dr. F. S. Chu 趙社鴻 16 E. Hastings Phone: Off. MU. 3-2053 Res. WA. 2-8211
Dr. G. H. Chan 陳繼堯 628 Main St. Phone: Off. MU. 4-2824 Res. DI. 6846
Dr. S. W. Leung 梁甦魂 426 Main St. Phone: Off. MU. 4-4934 Res. CH. 7744
Dr. W. Y. Wong 黃永源 221 Main St. Phone: Off. MU. 1-4709 Res. CE. 8338
Dr. Theo. Y. Chang 張因蔥 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 5-7516 Res. KE. 7784-L
Dr. L. Ying Chou 周英亮 1541 West Broadway Phone: Off. CE. 0911 Res. CH. 8626
Dr. Jock Wong 黃文雄 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 3-5230 Res. DI. 0327
Dr. Dodd Q. Chu 徐鐸權 Suite 4, S. Burnaby 4695 Kingsway Phone: Off. HE. 3-0545 Res. HE. 3-6783
Dr. M. H. Chung 蔣黃文英 Suite 2, 224 E. Broadway Phone: Off. EM. 2618 Res. KE. 9776
Dr. W. S. Chu 趙社璋 426 Main St. Phone: Off. MU. 4-4843 Res. N.W. 4749-R-1
Dr. D. S. Lee 李達宸 193 E. Hastings St. Phone: Off. MU. 1-7059 Suite 101
Dr. Chye S. Goh 吳順才 Phone: Off. MU. 5-6302 501 Main St. Suite 5

本報有大都舊報及濶十七寸長三十寸之白紙出售價錢相宜如意者請來洽商

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙　長壽及普通唱片包羅萬有
專售及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳眞機
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813
日錄印備函索即奉　精工接裝各種電火爆氣熱水爐工程
馬開錫電器行
外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全
★美聲公司最新慢片
胭脂井 三張 鍾雲山 歐偉泉 小甘羅 合唱 譚倩紅 盧麗卿
晨妻暮嫂 三張 吳君麗 陳秀英 何燕玲 林家聲 小甘羅 陳海滔
蘇武牧羊 三張 梁少府 陳秀英 倩娉婷 陳露薇 小千歲 溫泉
夜倫詩稿 三張 鍾雲山 洗劍塵 拂手合作
斷腸碑 三張 鍾雲山 梁金國 羅新鳳 洗劍塵 紅綾女 源妙貞 合唱
林黛玉 三張 凱旋 柳搖金 一張 盧家熾領導中樂合奏
★新聲公司最新慢片
花木蘭 三張 鍾雲山 白醒芬 傅標安 梁素琴 羅家會 鄭佩玲 合唱
黛玉歸天 一張 李慧新麥炳榮 曾雲飛 新廖俠懷
大鬧廣昌隆 二張 秋懷雲雨巫山枉斷腸 一張 譚永堅獨唱 李向榮獨唱
西遊記四張 李銳祖 小千歲 羅家會 陳惠貞 金山女 馮玉玲 盧麗卿 梅欣 新白雲仙 林丹 鄭佩玲 傅標安
梁天來四張 陳錦棠 郭少女 梁素琴 劉克宣 鍾雲山 小千歲 馮玉玲 白醒芬 曾雲飛 新麥炳榮 等合唱

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

談「一江春水向東流」

阿萍

影片「一江春水向東流」在抗日戰爭勝利後與「八千里路雲和月」號稱姊妹片風行全國，此片今天在海外看來，更感親切動人。它寫出了戰爭的慘酷無情，令人看後，禁不住激起了對日寇高度的憤怒，和增加了每一個人的愛國心。它更指出了一個現實的問題——環境決定人的意識。當我們在影片中看到張忠良在龐浩公的貿易公司找到一份掛名職事時，他的理智尚很清醒，在苦悶之餘，請同事小食，借酒澆愁，他就怕無法抵抗環境的侵襲，他醉後沉痛地狂呼：「我會變成一個連我自己都不認識的人，我已經是一具死屍！」這是多麼動人肺腑的對環境的控訴！然而他終於受不住環境的誘惑而沉迷下去，惡劣的環境把一個有爲的愛國青年，變成沉迷於聲色犬馬之中，不禁令人感慨萬千！我們今天生活在海外的也是一個聲色犬馬的環境，稍一不愼，也會沉迷下去，不是已有多少僑胞沉迷於聲色犬馬而變成有鄉歸不得呀！陶金扮演這個角色是很成功的，他的動作表情，敲動着每個觀衆的心弦，給人以當頭棒喝之感！

另一方面，忠良的妻子素芬他們，在日寇的殘酷煎迫下，忠良的弟弟和女教師婉華等被迫逃到山上打游擊，忠良的父親被日寇吊死，一家離散，姑嫂嘗盡艱辛，尤熱望地等待着忠良的勝利歸來，而那裏知道忠良此時已跌入交際花王麗珍的懷抱裏，變成連自己都不認識的人呢！

影片是名演員陶金，白揚主演的，情節逼眞，敲人心弦，確是值得一看的。我們不禁向樂觀社的主人龔貞信先生致一個崇敬的謝意。該片在叻士戲院放映時，場場滿座，也證明了華僑社會的水平是很高的，我們希望龔貞信繼續多辦一些這類的好片，好影片是必爲僑胞大衆所歡迎的。

聯合國有八十一國 比去年減少了一國

聯合國現在共有八十一個會員國。

一九四五年聯合國成立的時候，共有五十一個始創會員國。直到去年，陸續加入了三十一個國家，一共是八十二國。今年，因爲埃及與敍利亞合併爲阿拉伯聯合共和國，所以又減爲八十一國。

五十一個創始會員國是：蘇聯，中國（席位由國民黨扣任），美國，英國，法國，烏克蘭，白俄羅斯，波蘭，捷克，南斯拉夫，比勒時，荷蘭，盧森堡，丹麥，挪威，希臘，印度，菲律賓，伊朗，伊拉克，敍利亞，黎巴嫩，沙特阿拉伯，土耳其，埃及，阿比西尼亞，利比利亞，南非，澳大利亞，紐西蘭，加拿大，墨西哥，危地馬拉，洪都拉斯，哥斯達黎加，尼加拉瓜，薩爾瓦多，巴拿馬，古巴，海地，多米尼加，阿根廷，巴西，玻利維亞，智利，哥倫比亞，厄瓜多爾，巴拉圭，烏拉圭，秘魯，委內瑞拉。

從一九四六年到一九五〇年，陸續加入了九國：阿富汗，冰島，瑞典，泰國（以上一九四六年），巴基斯坦，也門（以上一九四七年），緬甸（一九四八年），以色列（一九四九年），印尼（一九五〇年）。

在一九五五年，下列十六國一起獲准加入聯合國：匈牙利，保加利亞，羅馬尼亞，阿爾巴尼亞，芬蘭，奧地利，意大利，西班牙，葡萄牙，愛爾蘭，錫蘭，尼泊爾，高棉，寮國，約旦，利比亞。

一九五六年有蘇丹，突尼斯，摩洛哥，日本四國加入。一九五七年，又有加納和馬來亞。

溫建剛之死

女人原禍水　烟案是災星

溫建剛，粵之陸豐人。畢業於雲南講武堂，少年英拔，從事革命，敢作敢爲。當國民革命軍佔領南昌時，楊虎爲北伐軍總司令部特務處長，溫建剛初爲楊部科長，旋奉派兼南潯鐵路（南昌牛行之九江）局長。迨革命軍東下，底定京滬，溫爲第一任首都公安局長，時方廿九歲也。

建剛少年得志，風流自賞，尤酷好女色，未免到處流連。民十七北伐，溫氏曾一度佔領山東烟台至黃縣一帶，策反鍾震國（張宗昌之衛隊旅長），驅逐祝祥本（張部下之軍長），溫任烟台警備司令，雖屬孤懸之居，亦成犄角之形，乃溫於危疑未定伏處張裕公司之時，即迷戀烟台第一名花某校書，校書爲巨紳高洪恩之禁臠（高曾任前系內閣交通總長），致地方事隱多掣肘，又當時烟台之公安機關，曾截獲祝祥植（祥本之弟）鴉片烟土廿四箱，付之一炬。溫亦於其中取去三箱，爲揮霍之資。爾後因鍾震國反覆無常，與劉珍年互相角逐，烟台局面，遂常鬚花一現！

溫自離烟台，即在天津國民飯店盤桓多日，旋於是年冬間上海。一日。在上海小花園某書寓客，座有顯要某公，客爲介紹一妓名「毛女」者，豆蔻年華，姿容秀麗，某公心甚愛戀，告之溫，乞爲藏嬌計，溫慨然許諾，並謂：「下次如有期到滬，當必預爲安置妥當！」某公欣然返京。迨後約期至滬，始知溫已將毛女納爲己妾矣。

某公雖未加責讓，不無耿耿於懷，其終遭殺身之禍，此或爲其一因。

及後吳鐵城繼張定璠（伯璇）爲上海市長，並兼警備司令。杜月笙每侈言曾組便衣隊，助民軍肅清上海四郊紅色糾察隊（此項糾察隊皆係徵的華燕澄部槍械），墊用歇項如何多，幫會份子如何過不去，要求設法彌補。

那時還有特稅（即鴉片烟稅）制度，於是通過了某人等，准杜月笙包辦上海及江蘇區特稅，爲半開門式之烟販大王。又以這項非法事，軍警機關要眼開眼閉，不能打官話。所以要有一位連絡人員，爲半公半私之調護者，據傳聞：經某某兩位大員協同保薦，溫建剛爲上海警備司令部副官處長，隱主其事，溫任職未及半年，適值中央憲兵團在上海破獲大鴉啡製造機關一處，溫自以爲負有秘密使命，後台甚硬，竟乘憲兵不備，率兵將原脏搶回，不自知滿（旁頁）預狂妄行爲，在公事上說不過去也。那時憲兵，多係初中學生，在司令谷正倫主持之下，辦事極其認眞，乃報請中央下令，向警備部提解溫建剛法辦，吳鐵城於無可加何中，將溫交出，時蔣介石正在江西勦匪，乃解送南昌，加以羈押。

溫在押中，尙以爲代人受過，萬分冤抑，據傳獄吏報告，溫在獄日罵領袖，毫無顧忌。且有其他縱慾荒唐事情，遂與另一宜昌特稅舞弊案主角，錢某同日槍決矣！

不同用處

一個顧客逛百貨公司，看中了一條領巾，便向售貨員詢問：「這條領巾要多少錢呢」？

售貨員恭敬地回答：「先生！很便宜，只要十塊錢啊」！

顧客把舌一伸說：「十塊錢，可以買兩雙尼龍絲襪了」！

售貨員一貫地很有禮貌回答：「是的，先生！但是，你把兩雙尼龍襪子束在頸裏，那不是很不像樣嗎」？

△世界之趣

曼波

★巴黎有一個心理變態的男子白加士，他強迫妻子勾引色狼以爲快，而他的妻子在丈夫數年來的威迫下，她的心理也變了，亦以爲勾漢爲最樂。白加士每逢週末，都要強迫自己的妻子，穿着極度誘惑性的衣服到一家海員經常出入的酒吧裏，單獨地坐在一個卡位上，而他自己却在遠處監視，等到有色狼上鈎了，他的妻子就把那色狼帶回家裏去，任由色狼爲所欲爲，而白加士却躲在門外暗中窺伺。等到那色狼和他的妻子快到事舉時，他就突然破門而入，把色狼嚇得魂飛魄散。可是，他並沒有捉黃脚鷄的存心，他只把色狼逐走。然後再和妻子成其好事而已。

贈吳公虎畫家

雙鳳山人

京華北望幾時收　國粹專才海外遊
嘯虎搏鵬萍水遇　詩情畫意兩相投
咸傾藝苑久盡壁　六法神通博好評
萬象大觀羅筆底　交流學術展前程

讀吳虎有感

前人

文同豹變氣吞牛　林嘯風從奮爪鈎
傅翼終償飛渡願　從頭收拾舊神州

奉贈

名畫家吳公虎教授

幷參觀畫展會有感

分詠圖次以誌名繪

黃一峯

丹青靈氣鑿皇圖　欲解前朝夢六如
繪事眞傳吳有後　騷人何意楚離居
飄蕭北美題紅葉　放棹南塘賞綠蕪
一代風流文采在　海天翰墨竪猷謨

△畫展會場

展會驚疑小地球　禽魚山水供觀遊
龍吟虎嘯慣聞聽　八表風雲眼底收

△虎威圖

雄威凱視發胸懷　似覺風從欲動啼
四顧前程分遠近　一聲萬里路東西

△仿宋工筆牡丹

誰將富貴等冰紈　雖遇東風未覺寒
魏紫姚黃指國色　繁華還作淡中看

△孔雀圖

凝神獨立息松楸　錦羽曾把艷末休
除却神仙誰作伴　儀來丹鳳許爲儔

△一枝獨秀圖

秀挺昂然直一枝　高風亮節七賢知
洪園題出個個字　總爲平安報四時

△桂林山水圖

桂林山水甲天下　遠見三峯入漢霄
淺渚清流知浪靜　不同澎湃錦江潮

司徒母劉太君榮挽志

溯早歲與令堂論交文藝推敲殊感提携炎涼厭承慈母惡
痛今朝竟瑤池駕返蓬壺豁淡空尋婉娩銷
魂紹愴發星沉

宋良弼

戚戚尙予愎莊叟鼓盤歌未已
忡忡竟何語鴻妻逝鶴念無窮

蔣安翹

族黨爭傳巾幗範
華僑共贊碩人儀

劉煥堯

男女合用保藥 Golden Wheatol Compound No2 能培養虛弱之人保血開胃實是良保劑 每樽五元
風濕或腦炎痛背痛或四肢痛 請用 Golden Headache & Pain Tablets 2 (HP2) 眞有靈效 百粒叁元
胃部不舒服，胃酸，胸口不自然 請用 Golden Stomach Tablets 敏捷功效 五十粒壹元。百二粒式元。三百粒五元
Royal Jelly Tablets: 廿五粒五元。五十粒九元。一百粒十五元。注意字號

雷聲埃藥房均有發售及各藥房

美盛金舖

十足金業首飾各廠大小鐘錶各款眼鏡修整鐘錶

司理鄭滿陸啟

MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-2301
Vancouver, B.C.

國貨商場 輔行雜貨公司

土產集團
國貨總匯

改換新電話
MU 1-2388
MU 1-2389
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.

OWL DRUG CO
滬路藥材舖

聘有華人店員在喜市定夾顧街服務支店在喜市定街夾亞弼街

Rexall Nerve Tonic 開胃壯精藥 每罅七毛五及壹元五毛
Starzin Ointment 風濕藥膏 每盒六毛

(滿)(堪)(塊)(可)(銀)(行)

費之低廉 完全保護貴重物

汝不用憂慮因盜賊水火而失去貴重物件若汝放諸物在滿堪可銀行保險箱 日費少過兩仙汝可將汝之公債票契券及他種貴重物件放在避火的鋼庫之個人保險箱 汝之保險箱可給汝完全及低廉之保護

"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
BofM
BANK OF MONTREAL

加拿大雲南華
天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸 一打八元五毛贈送情慾半打 兩打十五元贈送羊眼券一只

人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生殖細小，連服兩打，發育駭人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原赤退回，決不食言，羊眼券一只五元二只拾元 發育機每架拾五元

育龜丸一打五元一毫　頑癖水一樽式元一毫
消痔丸一料五元一毫　擴陽露一樽三元一毛
花卯丸一料五元一毛　久戰露一樽二元一毛
消腫丸一料拾元一毫　戀情果一打八元一毫
扯氣丸一料五元一毛　五蛇膏壹元式元一毛
萬應丹一料五元一毫　代替人　三拾一元

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.

新辦到大幫
去頭
明蝦

本埠合時
瓜菜登市

兼精製
臘腸

雲埠
合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527

歡迎佐膳採購

家鄉風味
腸
腊鴨發行
味

五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

加拿大雲南華
利鍠煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St
Vancouver, B. C.
Phone MU5-5860 5783

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3-1734

新重慶酒家
食堂最寬大
廚師姚易牙
大譙兼小酌
隨時可應駕
男女倘脆呀
請來對調吓

PITMAN OPTICAL LTD.
TIME PAYMENT PLAN
眼鏡
完全
視力服務
PITMAN OPTICAL LTD.
地址
734 Granville St.
行下地
Vancouver Block
MU5-0928
MU3-2948

雲卑伊頓公司

THE T. EATON Co. LIMITED
BRITISH COLUMBIA
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

趨時裁縫店
布色最多 歐式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

MODERNIZE TAILORS
WE PRESS WHILE YOU WAIT

司理黃公禮啟

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售歡迎惠顧
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER VICTORIA B.C.
勿忽地段臣紙公司廣告

眼鏡專配驗眼
周愛櫻

精配各種趨時眼鏡
兼修整破裂之鏡架
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU5-5938

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
MU 4-3743
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大蟲小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

△世界新聞▽

艾謂民主國家剉硬
大戰根本不會發生

香港訊。艾森豪昨日向美國人民發表電視廣播。茲將原文精彩部份譯錄如下：一九五四年秋。中共攻擊金門與馬祖。一九五五年一月。當國會與同意我們應堅定支持自由中國的時候。他們終止了該項攻擊。經過四年間。中共未有使用武力從事侵畧。韓境休戰協定於一九五三年終止了韓戰。接着於一九五四年簽訂越南休戰協定。自一九五五年以來。台灣海峽地區一直保持平靜。當年我們曾希望中共變得以和平爲念。但看來似乎不然。現在世界又再次面對着武裝侵畧的問題。一個強有力的獨裁者攻擊一個暴露的但仍然是自由的地區。於是。我們應當怎樣應付呢？我們是否以爲向威脅者屈服。放棄自由領土。希冀這將能滿足侵畧者的欲望。而我們也可因此得到和平呢？朋友。現在還記得「慕尼黑」這個名字。是妄想姑息獨裁者的象徵嗎？。當年。姑息政策被嘗試過而失敗了。在二次大戰以前。墨索里尼攫取了阿比西尼亞。在遠東。日本軍閥用武力霸佔了中國東北。希特勒破壞了凡爾賽和約派軍進佔萊茵。然後又吞併了奧地利。當他做了這些事情而沒有受到處罰。他又轉向捷克。開始這套這是共產黨「間接侵畧」自由陣行攻擊。强有力的民主國家並沒有採取行動。好像覺得阿比西尼亞和中國的東北太遠了。太不重要了。不值得他們來從事戰鬥。在歐洲。姑息政策被認爲是獲致和平的辦法。民主國家認爲如果他們設法阻止當時發生的事情。一定會引起戰爭。

△可是因爲不斷退却。戰爭還是要來的。其實。如果民主國家在開始時就不稍退讓。可能沒有這一場世界大戰。

但是他們表現得如此軟弱和怯懦。因之侵畧者受到了鼓勵。佔領了一個國家又一個國家。最後民主國家才看到他們本身的生存也受到了威脅。那時他們除開挺身作戰以外沒有別的辦法。那場戰爭是人類有史以來最可怕的戰爭。我對於這場戰爭畧有所知。我不是願意歷史上之重演。但是。全國同胞。歷史一定會重演。假如愛好和平的民主國家。再度畏縮地採取袖手旁觀的政策。忍命强大的侵畧者用武力强佔弱小國家。則歷史一定會重演。

△假定中共佔了金門。

他們會到此爲止嗎？

我們知道他們不會到此爲止。歷史告訴我們。在强大的暴君能夠用侵畧的辦法奪去了一些東西之後。他們會企圖用同樣的方法獲取更多的東西。而且除開歷史教訓以外。我們還有別的東西指導我們。我們有的是中共自己發表的聲明。他們和白地說。他們現在所作的軍事努力。是佔領台灣方案的一部份。

【未完】

借款部
樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未充滿者
均可抵押借款

投資部
㊀貴客欲投資者
勿失好機會有
穩當抵押品保
證利息八厘至
一分二厘欲知
詳情請到本部
查問當樂爲解
答
㊁本部爲北美華
人首創之股票
貿易所買賣股
票歡迎光顧或
詢問

實業
燕梳部
常有生意樓宇
房屋出賣及代
理各種燕梳

總經理
周育生

昇日 Sunrise
FINANCE CO. LTD.
INVESTMENTS LTD.
REALTY LTD.
MUtual 3-3861 and MUtual 4-3861
411 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. CANADA
公司 公司 公司
有限 有限 有限
有業 有資 有業
銀投 資金

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

代理證婚行二樓麵攤旁
門口請由正門入可乘
電話MU.1-6513

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MU3-1935
竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼週誠
貴客光臨 無任歡迎
本館主人啓

遠曦
代辦理各種文件
代理買賣業買賣
及裝花綵
快捷安當
僑胞光顧
無任歡迎
明伯
東街打片號 電話MU.3-1724 住宅HA.2910L

華新書局 最近新書
展朝通俗演義(四四冊)蔡東藩 冊五元
荀子簡釋(國學) 梁啓雄著二元二五
老子今譯(國學) 任繼愈譯 五毛
中國詩史(詩詞)三冊 陸侃如著三元五
雅頌選譯(詩詞) 陳子展著 二元二
謝靈運詩選(詩詞) 葉笑雪選註 九毛
屈原九章今繹(詩詞)文懷沙著 六毛
古詩十九首集釋(詩詞)隋樹森編 九毛
唐五代詞(詩詞) 林大椿輯 二元六
中醫驗方(醫藥) 五毛
性教育與性衛生(性教育)高雲漢著五毛
聊齋誌異(影印版)八冊蒲松齡著七元七
白蛇傳全集(古典小說) 七毛五
五代殘唐(古典小說) 五毫
七劍十三俠(古典小說) 一元五
梁天來告御狀(古典小說) 五毛
慳鬼成財主(古典小說)酌元亭主人五毛
河渭風雲(歷史小說)鄺海量著 八毛
司馬相如(歷史小說)鄺海量著 八毛
怨海劫(小說)楊柳風著 一元
離巢燕(小說)司空明著 一元零五
親情深似海(小說)歐陽天著 九毛
故苑又逢春(小說二冊 李我著 六毛
珠聯璧合(小說) 史得著 七毛
妖狐(小說) 俊人著 五毛
懸崖上的愛情(小說) 夏易著 一元一
麗人行(小說) 望雲著 一元
吃角子老虎(小說) 西門儉著 五毛
東洋秘艷錄(古艷小說)丁斯穆著一元八
化女圖(古艷小說) 倚紅生著 一元二
無憂別墅的憂慮(偵探) 小平著 九毛
國際走私網(偵探) 杜寧著 六毛
萬里俠踪 二冊 大圈地胆 五毫
柳林双傑 七冊 毛聊生著 一元七五
關西刀客傳十七冊 牟松庭著四元二五
碧血芙蓉劍 五冊 梁羽生著一元二五
神拳奇俠傳十冊 歐陽東明著 四元四
黃飛鴻大戰羣雄 隱俠著 二毛五
黃飛鴻羣英戰勒流 隱俠著 二毛五
黃飛鴻血戰三壯士 隱俠著 二毛五
黃飛鴻大戰九大寇 隱俠著 二毛五
黃飛鴻一棍退三雄 隱俠著 二毛五
▲圖書目錄印備歡迎取閱
WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

新邊麵包
新美味餅

醒市黨民書店
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. MU 4-0535
VANCOUVER 4, B. C.

頭痛 牙痛 肚痛 風濕痛
醫得病。救得命。通關達竅。醒腦提神。雲高華中和行總批發
請用南洋新永福樹牌驅風油
三分鐘內當面止痛
香港大道西128號永福藥行發行
CHUNG WO HONG CO. 237 Powell St. Vancouver, B.C.

The Royal Bank Of Canada
街定市喜奔街爾于位行支
本行接駁香港滙單。莫論郵滙電滙。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

民族製
光明眼水
此水乃專門眼科醫生榮猍氏精五十二年臨床經驗創製九藥房熱銷店有售各種眼病一瓶可癒平時常用保全目力
此散妙在不用針刀不用內服能脫名種眼膜眼翳
代刀脫眼膜散

雲高華
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735
本行專辦各國鉅名製造歐利器。如德國双孖人參。剪刀肉刀。樹仔膠靭刀較剪刀仔。英國製造歐利器。如德國双孖人參。剪刀肉刀。樹仔膠靭刀較剪刀仔。英國「IXL」刀仔。法國廚刀。等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。
「開飯前僑胞注意。常有各款盤碗玻璃杯。參刀、双廚房用具發行。」

双狮人參刀德太希目錄印備函索即奉
或照立辦討理路

新發明 奇異藥水
功用
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 脚生凍瘡
蟲蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身喊痒 肚痛氣痛
瘡癤疥瘍 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背酸痛
此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。
【價目】每瓶大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛
各埠各大商店均有代理
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

中和行公司
溫哥華
Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B. C.
出名二百年
純米釀成 藥正功宏
陳太吉酒最香濃
絕無上頭
保不涸喉
滋補第一

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
屋一間。在於三號街東。交通利便。有大餐廳，客廳，及睡房四個。新式自動天然煤氣火爐。取價一萬零五百元。先交現欵四千元。餘充銀期。如欲買屋者。請來本辦事處商議或由電話詢問。自然詳細講明。
本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。
著名老牌 中國詒厥齋蒸酒廠出品 各種醇香衛生飲料
澳門同福堂葯行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴子膠
▲清毒丹，新舊瘟症合用 每罐大號廿三元 中號十二元 小號六元半
▲跌打風濕摩腰膏 每打八元 每張八毛 目錄印備 函索即寄
代售處：雲埠 富利 域埠 福安桑
周岱莫寓內 問証購藥 立刻答覆
加拿大溫哥華 長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

域埠會館華僑學校

聯席會議紀要

域多利訊。本埠中華會館。與華僑公立學校董事會。於昨十六日下午八時。在會館禮堂。召開全體委員暨僑校董事會議。聽取各方報告及討論各項有關之問題。至午夜十二時始告散會。該會議由黃保華。周廣麟。分別担任主席。李東海爲紀錄。會館方面。報告事項。計有文書。林德鉅案件。會館財政狀況。修葺會館情形等。次第由李東海。黃保華。關祝華。關其逸。周廣麟。分別報告。通過事項計有。㈠本埠老僑林德鉅之歿亡案。此間各報章報導失實。本館應發表聲明。以正視聽。㈡本館主辦域埠華區省慶會不敷之經費。交由關祝華。李東海。函請雲埠樂觀影業社社長龔貞信磋商借用「一江春水向東流」上下集影片來埠放映。籌募經費。㈢本館之修葺計劃。交由周廣麟加緊與承商接洽安辦㈣拖欠市政府一九五七年之地稅設法繳納。以清手續。㈤派周逸經。鄧子才。與女子體操團洽商。加强女子體操團今後之組織。僑校方面。報告事項。由校長李東海。報告校務概況。需惜餘報告學校財政近況。通過事項如下。㈠由學務部主任周廣麟。推荐李熙賢。黃保華。周逸經。李毓芳。馬炳耀六人。爲本校一九五八年度之常務校董。切實協助辦理校務。㈡本校一九五八年度全部支出之預算。以五千元爲限。除收入之外。不足之數。請會館補足之。㈢本校自本年度起。對於徵收學生學費辦法。略有改變。規定每名學生。全年應繳學費十二元。每年分兩期徵收。由九月至一月爲第一期。由三月至八月爲第二期。

龍岡總所紀念桓侯

域多利訊。此間龍岡親義總公所。於昨廿日下午八時半。在該公所禮堂開會慶祝張桓侯公寶誕。劉。關。張。趙四姓人士。到會者至爲踴躍。行禮如儀。首由主席趙鴻欣宣佈紀念會意義。繼而演說者。有趙安國。張培植。劉冠彩。關祥生等。關述張公生平事蹟甚詳。並勗勉四姓昆仲。團結一致。發揚先祖救國救民之精神。各人演畢。繼由出席美洲龍岡親義總公所第五屆懇親大會代表關祝華。關其逸。報告出席會議經過。及懇親會情形。至爲詳盡。報告畢。隨即舉行茶會。至十一時半始散云。

點城華僑祝國慶預訊

點間頓訊。此間華僑公所。爲慶祝雙十節國慶紀念。擬定十月十二日正午。在公所禮堂。舉行慶祝國慶典禮。并設豐美茶點餉衆。歡迎各界男女僑胞參加。同日假座者市巴街祖琳連戲院。義影朱買臣衣錦榮歸電戲助慶。查分兩場放影。頭場定下午二時至四時。尾場下午八時至十時。屆時料有一番熱鬧。

價目必定 平的唯一宗旨

貨物齊備

不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣物鉄器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請祈留意焉

668 Columbia St, New Westminster, B.C.　　27 W. Hastings St, Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

△代東

本總社謹訂十月十二日午後一時舉行第四十三週年紀念典禮寅具潔茗同日下午五時半設筵于普美及中美加兩酒樓歡讌屆時統請

民治黨總支部
達權支社　暨洪門大小團體各叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

維城洪門達權總社同人敬約

Dart Coon Club, 558 Eisgard St., P. O. Box 601, Victoria, B.C.

◎不二價賤賣

全舖衣裳價錢劃一
度身裁縫每套五十九元七毛五
英國靚絨
班衣裳公司啓

BOND CLOTHES
150 West Hastings St.
Vancouver B.C.
(離省報東僅五十步)

度利市靚女服
店是雲高華埠之最摩登及利便之貿易場所

Tracy's
THE FASHION CENTRE
ESTABLISHED 1933
524-30 GRANVILLE ST.　電話 MU 4-1487

◎咖啡濕出賣

位於興旺地區，好架撐，好生意，平租有長批，該西人業主因人力不足，急賣，價銀二千九百五，可供銀期，

◎菓仔濕出賣

好菓仔濕位於商業區每日生意大約一百三十至二百四十元，架撐齊備，平租有批，舖後有三個房住，價銀五千五另点貨

◎生意連實業

一層樓前面係雜貨生意舖後係住宅，每月生意大約四千銀。好架撐。業主欲過埠生意連實業共賣二萬一千九，可供銀期

◎住屋出賣

新屋，近西比街，大辣地，現代化款式，六個房一層樓，有乾爽土庫，自動煖氣爐，硬木地台，彩色浴室，有双車房，只需七千五百元現銀，餘供銀期，

◎住屋出賣

十個房，兩層樓，有土庫，車房，屋實淨穩固，適合大家庭用，近巴士站，價銀二萬一千九，

◎住宅出賣

七個房，兩層樓，另外有兩個房於土庫，屋主住一層樓，其餘貨出，每月一百銀，業主急賣，價銀一萬零五，

廖若仙事務所

接辦下列各項

㈠申請護照
㈡入籍移民手續
㈢申請養老金
㈣埠報入息稅

真氏實業貿易有限公司
雲埠：福街五三九號
本公司改用新電話號數 MU. 5-9621
晚間 EX. 1925

◎七個華貴柏文組

柏文樓，建築僅兩年，每月收入六百元，各柏文組梗木地枱，電力餐爐，雪櫃，扯氣電扇，走廊與樓梯，舖密地毡，租客自理電火煖汽熱水，穩堅投資，僅取價五萬八千九百五十元，可充銀期，欲知詳情，電話 Clay Gingrich, HE. 3-4462, GL. 2204.

A. B. Wenaus & Sons Ltd.
4217 E. Hastings St., EL. 2204.

◎化學柴碌 (Pres-To-Logs)

最適合厨房餐爐。煖汽爐。門官庵爐。清潔。堅密。經濟。享受清潔平衡煖汽。請早定購。電話 HEmlock 1-4466

△謝啓

啓者。我倆于昨九月廿三號舉行結婚禮。多蒙親友僊贈厚儀。隆情禮重。銘感五內。領收之下。僅登數言以伸謝忱。

弟譚番紹
妹李麗英仝啓

◎六房間住宅出賣

六房間住宅。六百號部落天寅街。取價九千元。双水厠。金部三合土庫。近商業區。電話 MU 4-1197 直接與屋主洽商。

◎新屋出賣

三睡房。自動油爐。近巴士站。有意請直接與屋主交易。電話 HA 5757R

MATINÉE
有嫻雅端麗之意味的香煙
特別清潔的濾清煙嘴

TV　TV
ONDOY & BROS
TV & RADIO SERVICE
Antenna, Alteration, Installation, & Repair
359½ Powell St.
Vancouver 4. B. C.
本兄弟專接修理傳眞機收音機裝天線等價錢相宜服務快捷不論大小工作一律歡迎　安仔兄弟啓
電話 MU 1-9616
對面海 YU 7-1554
夜 MU 4-9994

◎婦女褸裙度身縫做

本廠在活活公司對面樓上，專門縫做婦女外褸，小褸裙，度身照做，衣料自備，或在本廠選擇，工作優良，保證滴意，價錢平過市面發售。

B. C. Fashion Garment,
108 W. Hastings St.
Vancouver 4. B.C.　MU 5-9916

△余昂禧 (GEORGE YEE)

承接寶及修理傳眞機收音機留聲機錄音機等工作妥當價錢特別相宜僑胞惠顧隨時電召趨門接件　電話：HA. 2181M

餐館兼肉舖生意出賣

本餐館兼肉舖。傢俬齊備。向來生意興旺。今因年老。人力缺乏。願將生意實業。全盤出賣。有意營斯業者。函商或面議均可。

Harry's Cafe,
Box 235, Acadia Valley, Alta.

著名男靴
貨色豐富
價錢克己

開埠兄弟在寶市宏街東
三十三號各樣靚男靴

Cornet Bros
33 E. HASTINGS

餐館生意連實業出賣

本餐館在於沙省南部「于市打架」埠。向來生意暢旺。有自來去水。有天然地氣。舖尾睡房。各樣齊備。倘有親朋如意營此業者。請來面議。

General Cafe, Estevan, Sask.

458 Hastings St. E.　MU 4-0821
Vancouver, B.C.　四豐苗一二八〇

構機行旅之

隆佳最務理享辦

香港 馬策 旅行社

◀務服客旅爲駿經的富豐年十以
◀靠可速迅事辦証保信誉年十以

本社創辦於香港十年以來。蒙國際民航協會定客運代理美國旅行協會及香港旅行社會員一切票價劃一依照各公司規定收取脚貨各球全票客車火及票客公司船輪統總國美票客公司空航各華之務包括本社業務留意本社服知固光顧者請留爲未來之客務部：經售全球各航空公司客票美國總統輪船公司票客及火車票豪之遊客位由貴客自擇頭等或經濟

㈡運輸部：代寄航空或輪船貨物郵包及搬運行李手續及搬運工作由專員負責

㈢遊覽部：代客計劃香港觀光及世界各地遊覽節日代定各城市旅店專員負責接機船並代購旅行支票全球通用

㈣購物部：代客選購貨物禮物負責寄運外埠顧客來函指定專購何物即可按址妥爲寄遞

㈤保險部：代理旅行平安保險及行李保險手續簡便

㈥服務部：由於與各公司保持密切聯絡本社常有最新各國移民及海關條例之訊息隨時解答各項有關問題旅客對於外文或有困難本社義務代譯解釋並免費代填各種証件表格申請書申請中國護照及其他外文文件對於新客尤爲便利如蒙委托請照下列地址來函定有迅速正確之答覆

MR. Y. F. MAR, MAR CHARK TRAVEL SERVICE,
140 CONNAUGHT ROAD CENTRAL, HONG KONG,

總經理馬汝勤啓

中華文化事業公司爲本刋徵聯簡約

第七會 徵聯 求教聯題：

甲聯：嫦娥奔月傳千古
乙聯：花月轆轤格左右任調

禮聘台山縣光緒廿八年壬寅補行庚子、辛丑、科順天鄉試舉人甄德傳就三評閱

日期：即日起收卷，十月底截稿，
發榜：發榜日期將隨時在本刋公告，並分甲乙榜發表，
卷資：甲聯每比卷資二角，乙聯每對卷資二角，(加金或美金)不超過一元者，可以郵票代繳，
獎格：甲乙榜每榜獎百名，
冠軍—僑聲日報全年，本刋全年(五十二期)
亞軍—僑聲日報半年，本刋四十期，
季軍—僑聲日報四個月，本刋卅五期，
殿軍—與亞軍同，
第四名—僑聲日報二個月，本刋廿五期，
第五名—僑聲日報一個月，本刋二十期，
第六名—本刋十五期，第七至第十名，本刋十期，第十一至廿名，本刋八期，第廿一至五十名，本刋六期，第五十一至一百名，本刋四期，其餘凡投卷者概贈本刋「聯卷號」二冊

附註：㈠凡錄取之卷，除在本刋「聯榜號」發表外，或在多處僑報擇尤登載㈡，凡揄中「甲榜」或「乙榜」「冠軍」「亞軍」「季軍」及「殿軍」者，請每名寄惠二寸半玉照並個人簡歷，以便在本刋登出，藉揚鴻名而留紀念，㈢請備白紙作聯卷，正楷繕正，否則不負差誤責任，連同姓名及地址逕寄本刋福利欄編者，

收卷處：
LIFE MIRROR WEEKLY 501 MAIN ST.
VANCOUVER 4. B. C. CANADA.

金然棧臘味製造廠

KAM YEN JAN (1948) LTD.
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757

中秋節送禮佳品

本廠出產各款臘味經加政府農部派員長駐廠內監製保證品質優良十足衛生爲送禮之無尚佳品隨時寄往省外國外保無困難如蒙僑胞賜顧本廠及各代理可能義務代寄到

雲埠代理處：元豐
廣萬生　發元
庚利　泰興
金利源　利僑
廣和源　國信
中和行
域多利埠：
茂利　參美
福安榮

各款臘味：
白油腸
鴨肝腸
五花肉
金銀潤
大原鴨
鴨下庄
鼓鴨片
晾肉餅
牛肉乾

新到 精巧雅觀的

★駱駝牌暖壺
二磅濶口 裝餐最長
特製壺胆 抵抗力强
冷縮熱濶 不受影响

★各式竹雀籠
又到 堅實耐用的
★車厘木砧板
★繪畫橡木盤

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C. Phone MU. 1-6023
寄貨部及藥材部電話 MU-3-3422

雲高 華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

△彩票抽獎揭曉

頭獎 一九六三〇一
二獎 一三一六五二
三獎 四二一七四四
四獎 三一六三五一
五獎

一二一一五九 四二〇七四一
三一七八九二 一九八四三二
四二一七九七 三一七六六〇
四二〇五三三 一三一九一七
三一六二六八 四二〇五四四

請憑票尾號數來領獎

津港澳特釀 永茂居老酒莊
WING MAU KUE
CHINESE DISTILLERY CO.
七十餘年老號
高貴老牌
敬備家鄉酒 歡迎遠近嘗 何須終日醉 齒頰永留香
雲埠元豐公司代理

◎餐館貨倉連實業平賣

本店向來生意興旺。獨市生意。樓上有住房十個。架生齊備。但因人力問題。取價特平。如有欲營斯業者。請來面議或函商。均隨尊便。

Fenmont Grocery & Cafe P.O. Box 164, Fernie, Sask.

中華商會為唐人伙食問題籲請柯京之經過

雲訊。據總商會會長陳品乾報道云。自八月廿八日碼頭起卸工會罷工之後。唐山貨物。來源隔斷。湖於短少。不敷供給。至為可慮。而改往美國之貨。碍於爭例。又不准卸下。強迫原船載回香港。華商之損失固大。而唐人伙食之失去接濟。情形更為嚴重。於是急不及待。乃於九月十六日。飭西文書記飛函柯京商部。請其向美國幹旋。焦免將已到之貨滯留。而加重商人損失。而今工潮已經解決。特將該函譯錄補登。俾衆周知云。

柯商務部長邱吉爾先生：

運貨者。全部華僑因碼頭卸貨工會罷工而受損失。至為重大。尤其在乎辦中國與香港貨品者為特甚。何以言之。在其他辦家。雖然加重租貨。但仍可向無罷工區域如舍路伹巴等處。起卸貨品。改由火車或汽車轉運前來。惟本處專營香港及中國貨品之辦家。則不能享受此種便利。原因何在。事緣美國禁止中國大陸一切產物之輸進及轉運也。即如貨品之來自香港者。亦要當地美國領事簽證証明今本處辦家所辦之港貨。原非入美國者。自然無履行此項手續。因此就不許轉運。須知住在本國之華裔公民。久已慣用東方食料。今工會將此種貨品。強迫原船載回。直接對於辦家及其他所受者。豈為金錢之損失而已哉。即其之種種困難。亦至為明瞭也。

本會認為若以公平方式處理此事。則將停道之貨。權宜辦理。由海關監視通過美國國境。因此等貨物。原本非預備運到美國。而美國之禁例。則不應施諸於此項貨物也。職是之故。本總商會函請鈞部採納本會提議。向美國當局幹旋。設法通融辦法。俾得辦家可將被阻或在途中未到之貨。由海關監視。通過美境轉運來加。

事關商務。尤關民食。同其重要。迫切陳詞。之懇我會執行。實為德便。雲埠中華總商會書記司徒炳唐一九五八年九月十六日

（未完）

黃碩邦嫁女設筵宴親友

雲訊。本埠僑商黃碩邦翁其次女美雲小姐。與林普彤翁之子仲堅君。於九月二十日十八時。在協和教會舉行結婚典禮。各親友紛紛致送禮物道賀。黃翁特於廿一日下午六時。假座皇重慶酒家。設筵十餘席歡宴。酬各人之盛意。席間黃潤偉代表宣布設筵旨趣。並報告黃翁喜慶不忘慈善教育。節約捐助中華總會館抗例費二十元。文彌學校經費二十元。即將數分別與該會館當常委文甫。該校黃普事長葉倭收。兩君次第致謝詞。關四時間圍繞。未及遍請演講者有憾。當家是。司次中。馬育棉。及其儲。光智。錦成。楊柏。會賢。俊傳。煥屏。子文。士洲。孔卓。大成。春生等。隨由黃生元代表答謝。旋即出菜。旨酒佳肴。暢飲暢談。酒數巡黃翁偕同煥屏輪席敬酒。彬彬有禮。賓主至為融洽。至八時盡歡握別。

秘書賓路 著名月餅 甘脆爽滑 美味求珍

本市秘書賓路珍館。所精製西殽及中外各種餅餌。悅目適口。咀嚼迺甘。深得食家讚賞。現烹脫本報社慰時中秋月餅數種。外形內容。并皆佳妙。飽啖之餘。齒頰留芬。謹此誌謝。并以紹介。

梁少如翁新翁 慨捐僑校經費

雲訊。本埠利來公司總經理梁少如。於九月六日。為其令郎家煥君。與港商郭衍曠翁之令嬡連珍女士。舉行結婚禮。梁翁為酬謝親友盛意。特於十四日假座新華僑酒家。設筵歡宴嘉賓。并節約筵席金。捐助本埠華僑公立學校經費式十元。即由胡校長彩星接收。致詞答謝。并由財政主任廖伯良先生核收發據。函復致謝。胡校長又收到西人伍馬氏夫婦。參加梁翁宴會。以梁翁慨捐僑校經費。仁風所感。亦捐助該校經費十元。經由胡校長代表致謝云。

吳公虎畫展 昨在華區開幕

雲訊。中國名畫家吳公虎教授。應美文化團體之請。來美洲舉行展覽其作品。在三月市及日前在雲埠哈遜比百貨公司展覽。

參觀之中西人士。為數過萬。獲得極好批評。昨廿五日星期四。下午七時半。在華區舉行國畫開展。由中華總會館。至德總堂主席吳照光主持開幕禮。宣佈開會旨趣後。劉總領事蒞臨。及聞僑司徒興。先後演講中國文化藝術之要求。

吳教授隨即席揮毫。是日定畫者甚多。本城協領潘伸謀。除電賀畫展開幕外。並定購吳氏畫聲國際之「虎」「龍」「馬」「騎河由」一百幅。

到場參觀之中西人士。有數百人。華僑公立小學學生。由李樂天。陳子元。馬浩吾等率領。到會場參觀。使僑生對中國文化藝術。有所認識。誠具有重大之意義也。

洪門體育會通告

雲埠洪門體育會幹事昨十三日開議議決。接納卑詩省獅子足球會。聘請本會。於本月廿九日下午八時。在本埠市國運動場。表演瑞獅，金龍，凡我會員須依時熱烈參加。完成美舉。為盼。此佈。

雲埠洪門體育會特啓

中華民國四十青年九月十六日

司公限有面天製臣及積
L. JACOBSEN ROOFING CO., LTD.
1175 EAST 14TH AVE.
DI.0932 EM. 0117

本公司創業於一九一二年。專門修整天面。去水管。柏蘇油或砂石仔天面。或將舊天面底除。及修理去水管。天窗等工作。檢查與沽計。無論成議與否。分文不取。保証或証券擔保。華友光顧。特表歡迎。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
攝影器材 冲晒啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

強華公司
KENWARD CO.
431, Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥倫比亞街 電話 MU4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器。承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

敬告投稿諸君

各界諸君。見惠稿件者。不論新聞或作品。請注意下列數點。以免編輯與手民。增加種種困難。為荷。

㈠請勿一紙寫兩面。
㈡請勿橫寫。
㈢請勿用鉛筆寫。
㈣請勿用紅墨寫。
㈤勿寫得字樣太小。
㈥勿寫得隔行太密。
㈦稿紙須留頂尾。使有餘地。
㈧字字務求顯現。圈點清楚。人名數目。更要玲瓏。否則恕不登載

本社編輯室謹啓

★九月廿八號映
一江春水向東流 下集
映盡了……抗日戰爭的血淚慘史
說盡了……戰亂家庭的悲歡離合
在REX戲院門口送日本投降畫集一冊
樂觀社襄貞信預告

簡氏家私電器行
103 E. Pender St. Vancouver, 4. B. C. MU.3-8936
★本公司最近辦到一九五九年各名廠最新傳眞機上市，價錢最低廉，貨質最上乘。
★一九五九年最新梳化椅，全套兩張，可作床用，輕便耐用，原價二百九十九元，介紹新貨上市，特價優待二百四十九元，請來參觀，
★一九五八年廿一寸傳眞機，特價二百二十五元，
★一九五八年十一立方尺雪櫃，特價二百八十九元，
簡氏事務所（一〇三號片打街東）電話 MU3-1724
◇代伸請僑眷來加手續，領取養老金，領取加國護照，
★專售人壽，火燭，樓宇，汽車，意外，各種保險，
★接理搬運貨物，傢俬行李，代售化學木糠柴，

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

四十二房旅館，工業區，常滿，五年批，月入八百七十元，生意實九千五百元
四組柏文三個車房。旺街帶靜。街角。兩個草堂。自動油爐。月入三百卅四元，價銀二萬九千五，現銀八千五百元，月供一百五十元
2153 Kingsway 一舖三柏文，自動油爐，月入三百元，實價二萬八千五百元，現銀九千，
大菓仔舖兩間，在西邊住宅區，開日做五百元，忙日做一千二百元，去年做二十四萬元生意，一間賣一萬八千元，另一間賣一萬五千元，另点貨，
西區旺餐館，每日做二三百元，生意實一萬零五，現銀七千，
東喜士定三三三號，實業連架生實三萬八千元，
1107 Thurlow 四組柏文，月入三百元，實二萬四千，現銀一半
1774-1776 E. 12th Ave 新孖屋，土庫另有聯房，外觀堂哉皇哉，屋內華麗，每組三睡房，實價三萬二千七百五，
1775 McLean Drive 新孖屋，街角，兩車房，只賣一萬九千五，現銀六千，請速買，遲來不候，
1905 E 6th 大辣地，街角，只賣一萬二千五，
2118 E. 8th 全新三睡房，土庫等等，一萬八千二百元，
1916 Stainsbury 域多利近京士威一間屋連六辣地只賣二萬七千
2402 Lakewood 街角大屋，三層樓有入息，只賣一萬五千元，
2618 Kitchener 大屋，十二個房，只賣一萬九千元，
另有大小柏文十餘間，請垂詢便知詳情，
簡而明林逸娟啓
電話：HA. 6900y

★同裕安公司平沽香港原音粵語和聲歌林唱片每半打六元
△正宗歧豐玉各種藥酒每箱四十元
光緒皇偷會珍妃 二只 金麗珍 梁無相 龍鳳花燭 一只 新月兒
正德皇哭李鳳 二只 小燕飛 何鴻燊 大傻艷史 二只 呂紅 何大傻
冷月驚愁 二只 白楊 介之 情深似海 推 二只 梁無相 梁無色
禪房夜怨 二只 梁無相 二只 徐柳仙 張玉京
孽海花 二只 白駒榮 寶玉禁苑屠龍 二只 辛賜卿 呂紅
結婚十二年 二只 呂紅 辛賜卿 苦海明燈 二只 小非凡 呂紅
滾紅滾綠 二只 小飛紅 廖夢覺 風雨魂歸 二只 梁瑛
萬惡何為首 二只 江平關婉芬 薛剛招親 二只 妙生 李燕屏
私奔 二只 黃千歲 譚倩紅 招財進寶 二只 朱頂鶴 李燕屏
斬龍遇仙記 二只 秦小梨 黃超武 杜鵑紅 二只 呂紅 女薛覺先
黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院一樓）
加拿大太平洋航空公司機票 美國總統輪船公司船票常便
QUONHIL WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
寫字樓電話 MU 5-5631 住宅電話 CE 3-2